



藝

本期內容

- 文思坊 集體回憶與教會出版
- 聖樂雜錦 基督徒的讚美(下)
- 焦點閱讀 願你旨意成就
- 書訊
- 閱讀有時 開啟聖詩學寶庫
- 社長室 是就是，不是說不是
- 文藝同工傾心事 鄉情
- 本社動態

通訊

CCLC Newsletter

二〇〇七年一月 Jan. 2007 第二十八卷 第一期 Vol.28 No.1



集體回憶與教會出版



吳思源

不久前到東馬砂拉越的詩巫 (Sibu) 小城，參加該地《衛理報》五十五周年慶典，《衛理報》的主編黃孟禮先生送我多本他們近年出版的歷史書，令我既驚喜又慚愧：驚喜是為到詩巫這個人口只得廿餘萬的小城，其教會竟有如斯胸襟和魄力，出版那麼出色的「尋根」好書；慚愧的是香港有七百多萬人口，基督教出版資源又如此豐富，但卻甚少出版與教會歷史和發展有關的書。其實以整個大中華的基督教出版界來看，台灣算是有較多這

方面的出版物了，中國大陸固然有其現實的限制，但香港教會在這方面表現差勁，只能怪我們缺乏歷史意識，這跟我們的神學和過分市場導向的心態有密切關係。

追本溯源的重要

手頭上那幾本東馬衛理公會出版的教會歷史書，包括《婆羅州的美以美》（共三冊；第一冊是1901-1910，第二冊是1911-1930；第三冊是1931-1950）、《富雅各傳》、《已故牧師傳略》和《身分的探尋》等，反映出當地教會追本

溯源的尋根精神。一九〇三年，美國衛理公會的宣教士富雅各 (Rev. James Hoover) 抵達詩巫，而在他之前幾年，中國福建閩清黃乃裳先生親領七十二人已遠道來到詩巫，包括黃乃裳在內大部分皆基督教衛理公會的信徒，他們先後在詩巫開展福音工作，建立起砂拉越的衛理公會。

香港人近期因拆卸天星碼頭鐘樓而掀起一陣「集體回憶」熱，期望這不是三分鐘熱度。砂拉越的華人教會很重視他們的「集體回

憶」，出版多種有分量的好書。但香港教會又如何呢？書架上有基督教中國宗教文化研究社出版的幾冊「香港教會系列」，由盧龍光牧師主編，有《汪彼得牧師在香港工作之初探》，有《一個華南客家教會的研究——從巴色會到香港崇真會》等，算是近年在香港教會尋根方面的表表者。

香港教會味於自己的歷史

從歷史和社會發展的角度看，香港教會（包括天主教和基督教）其實扮演了重要的角色。香港許多舊教堂（例如聖瑪利亞堂、聖約翰座堂、香港合一堂、香港禮賢會堂、沙田道風山基督教叢林、聖三一堂，以及天主教的漆咸道玫瑰堂、太子道聖德肋撒堂等），都有悠久的歷史，並且在建築風格上有劃時代的意義。而在辦學、社會慈善及服務、醫療、社區建設各方面，亦有非常獨特的貢獻。香港教會的歷史比東馬砂拉越華人教會的歷史長最少幾十年，但在歷史回顧、反省和文物保留上，我們做的卻比他們少得多。

隨便問一個香港教會的信徒（甚至牧者），你知道自己所屬教會的歷史嗎？你又可否簡單講講香港教會的歷史嗎？我想大部分人都啞口無言。我有時應邀到不同教會講道，說完了客套話，我總喜歡問問該教會的歷史，例如宗派的背景、建堂多久、以前有甚麼牧師或

長老等等，叫我驚訝的是許多現職傳道同工或信徒領袖都答不出來。香港教會味於自己的歷史，這是十分可悲的事實，也叫我們變得「無根」，缺乏歷史的承托和支撐。

信仰就是集體回憶

基督教信仰一個基要的組成部分，就是我們的「集體回憶」，這可追溯至整個以色列信仰群體的歷史觀，就是在五經、詩篇和先知書中所不住提到的「列祖」和出埃及的經歷。每次信仰群體遇到考驗，他們最優先做的就是尋根，追溯上帝如何呼召他們的列祖，如何帶領他們出埃及，然後在其中重新得力，認定上帝仍是他們的主，昔日如是，今天和明天也如是。

教會沒有了「集體回憶」，就是自絕於歷史，剩下來就是依仗自己的努力和成就。香港教會原本有非常豐富的「集體回憶」，包括我們的歷史，我們的先賢，我們的建築物，我們的聖詩，我們的禮儀，我們的禱文，我們曾經蒙受的祝福和恩召。這一切必須用文字和影像紀錄下來，好好保存和整理。

我們的召命和承擔

基督教文藝出版社在香港云云基督教出版機構中，算是歷史最悠久的了。我們不單止可追溯至輔僑出版社(1951-1965)，更可溯源到成立於1887年的上海廣學會。我們所出版的《普天頌讚》，第一本可追溯到1936年，其中蒐集的聖詩不少

是歷代信徒所詠唱的。對於整理和出版香港教會（以至整個華人教會）的歷史沿革，我們可說是責無旁貸。*

有云香港人是「無根的一代」，其實香港信徒的「無根」更甚。許多信徒只知道自己的小堂會位處九龍某條街某大廈的二樓，它跟樓上三樓的教會已經沒有關係了，更遑論跟其他教會的連繫。許多信徒主日崇拜唱的是流行短歌，只有很個人化的剎那激情，但跟整個大公教會和歷代信徒的共同經驗又有甚麼關係？當教會缺乏了「集體回憶」，信仰就變得割裂和個人化，遇上考驗試煉時就變得無力和蒼白。基督教出版在這方面必須有所努力，不能只看眼前的蠅頭小利，而要看長遠、看將來。事實上唯有好好回顧過去，才有力量迎向未來。

* 編註：本社即將出版的《李提摩太》及《馬禮遜回憶錄》，皆為極具參考價值的歷史著作，請讀者密切留意。

基督徒的讚美(下)

羅炳良

第二，基督徒的讚美是有價值的讚美。同樣是廿九節：拿供物來奉到祂面前；當以聖潔的妝飾（「的」或作「爲」）敬拜耶和華。原來我們讚美所呈獻給上帝的是「奉獻」。從代上廿一24看到，大衛糊塗了，不知何故他數點百姓；好像今天我們數點詩班的人數。其實他的舉動，顯示了內心的驕傲，以兵力自誇。因而遭到上帝的責罰降災，引致很多以色列人死亡。大衛急忙找先知尋求解決辦法，先知告訴他在以色列找一幅地，分別爲聖給神，並在上獻祭，上帝的忿怒就會止息。大衛後來找到一個名叫柯珥楠的人，要向他買地，那人卻不需他付錢，連牛帶地都要送給大衛，但大衛拒絕，說：我不用白得之物獻爲燔祭。我們的聖詩有很多用途，可作爲祈禱，可作爲宣告信仰，但不要忘記它是奉獻。來十三15說：「我們應當靠著耶穌，常常以頌讚爲祭獻給神，這就是那承認主名之人嘴唇的果子。」今天我們把這本詩集獻給神，要謹記我們每個禮拜所獻唱的每一首詩，都是珍貴的奉獻。你要將你的心，你的口，你的丹田，你的理智，你的感情奉獻，然後才用這本詩集。（參普頌第97首）。

第三，基督徒的讚美是應該有內容的。我去過一間教會，那裏的弟兄姊妹拍著手唱我要愛耶穌，我要愛耶穌，本來是好事，經仔細想後，就覺得歌詞內容很空泛。這篇詩篇第九和廿四節這樣說：「要向祂唱詩歌頌，談論祂一切奇妙的作爲」，「在萬民中述說祂的奇事」。我們要在生命中，不斷經歷上帝的作爲，好像我們祈禱一樣。在你的祈禱裡，祈求和感謝各佔百分之幾？相信大家偏重求，而忘記留意上帝怎樣答應我們。我們有否感謝祂？因此我們唱詩時，正提醒我們要述說祂的奇事。爲主的行動而感恩是十分美好的事。這篇詩接著說（27節）：「有尊榮和威嚴在祂面前，有能力和喜樂在祂聖所。」原來一個人讚美主，除了讚美祂的工作

外，還要讚美祂的自體（being）。我們忘記神就是神，祂就是無所不在，爲此我們要讚美祂；祂無所不知，我們要讚美祂；祂是最大的愛，我們要讚美祂。因爲爲了上主的自體和屬性而感恩，層次就高得多了。

還有一點是與基督徒有關的，就是我們要爲著上帝的約而感恩。基督教與世上其他宗教不同的地方，在以下一句話可見：我們所信的是一位**有位格**的神，祂竟**主動**與我們**立約**。這三樣就把基督教與其他宗教分別出來。有些宗教的神是沒有位格的，有些則自己想一些方法出來取悅神明，唯有基督教的神，主動來與我們立約（不是救我們，或罰我們）。這個約相當不平等，約與合同不同。不遵守合同，賠錢就可解決；毀約是傷害生命的，婚禮中男女雙方所立的是約，不是合同。如果是合同的話，他們付錢就可以分開。但是因爲婚姻是約，離婚時就帶來很大的傷害。這篇詩篇說：你們要記念祂的約。而在詩篇一〇五篇則說：祂記念這約，兩個都很有意思。一方面提醒我們要記念與神立下的約，這是基督教的重心；另一方面是神自己記念這約。其實這不平等的約是我們無能力遵守的。普頌第四六八首本來是一首婚姻詩，第一節歌詞說到第一個約是父母幫我們立的，“vows in childhood made for us by those who loved and cared”，跟著有堅信禮的約：“vows that mark discipleship in eager youth or age”，然後每年還有很多的約，包括教會年裏所有我們經歷的“life-long pilgrimage”。爲了主的約而感恩，真可搖動施恩的門，因爲上帝必遵守祂所立的約；但爲了守主的約而努力，換來的是無限的祝福。

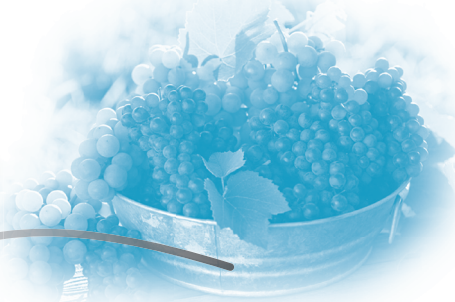
最後，基督徒的讚美是驚天動地的讚美。代上十六30-31：「全地要在祂面前戰抖，世界也堅定不得動搖。願天歡喜，願地快樂！願人在列邦中說：耶和華作王了！願海和其中所充滿的澎湃；

願田和其中所有的都歡樂。那時，林中的樹木都要在耶和華面前歡呼，因爲祂來要審判全地。」田和樹木歡呼時，與我何干？你曾否想過天地萬物，同基督徒有甚麼關係？有一年聖誕節，我突然發現這個關係。那年在我唱普頌第一六七首第三節時，我唱不下去。本來是洋溢歡樂的歌，卻出現‘curse’（咒詛）這個字，咒詛流到的地方，竟唱得歡喜雀躍。後來我發覺，基督徒的得贖得勝，是與萬物有關的。我們的讚美真的是驚天動地的，原因是萬物都住在一個失樂園中。賽卅二13-15：「荆棘蒺藜必長在我百姓的地上，又長在歡樂的城中和一切快樂的房屋上。因爲宮殿必被撤下，多民的城必被離棄；山岡望樓永爲洞穴，作野驢所喜樂的，爲羊群的草場。」不過「等到聖靈從上澆灌我們，曠野就變爲肥田，肥田看如樹林。」原來信徒得救得勝、聖靈來臨的時候，肥田就好像樹林般，而曠野就變爲肥田。保羅在羅八22再講這題目：「我們知道一切受造物一同歎息、勞苦，直到如今。不但如此，就是我們這有聖靈初結果子的，也是自己心裏歎息，等候得著兒子的名分，乃是我們的身體得贖。」原來萬物現在正受著苦，等待著我們得勝，等待著我們讚美，等待著我們得到永遠的盼望。我們歡喜快樂時，一切受造物會與我們一同歡呼，這就是詩篇說到萬物與我們一同歡呼的意思。今天的教會如果能有強勁的讚美、專注的讚美、充滿信心的讚美，萬物都會受震動。新的聖詩挑戰我們屬靈的生命，精神的生命，肉體的生命；面對上主，面對世俗，面對物質世界，面對人群；肯定教會，肯定崇拜，肯定事奉和服務，感謝主使用詩詞使生命能表達出來，使用音樂來盛載這麼富意義的詩詞。

（完）

（文章筆錄自9月30日「普頌新修訂版感恩獻呈崇拜」證道）

願你旨意成就



摘自《渴慕主旨得成》，第32-35頁

神的旨意與祂國度密不可分，祂的偉大藍圖是在地上建立愛的神聖統治。祂旨意的其餘細節，全為配合這計畫。

主禱文的智慧，乃教導我們先看見天父的性情，後攫住祂國度之雄偉。唯其如此，我們才會渴望降服。**我們一旦與完全的愛、與神國度的計畫相遇，渴望愛來統管，在地若天，如此順服再不勉強，乃是出於愛的渴望了。**

完全捨己

人所以猶疑不決，不願意降服，全因誤以為自我國度很可靠，而神國度看來那麼危險。神實在太嚇人了。用伊法利（Evely）的話說：「祂完全捨己，整個向著別人……不求安歇、不求滿足，不會抽離、退縮到祂自己裡面。」相反地，**我們靠自己的想法卻根深柢固，總渴望愛而不用犧牲、冒險，不用交出自制力、決斷力，不想付代價。然而神絕不容如此討價還價。**

先捨己、然後尋得己，對大多數人而言這實在太冒險，我們總要與神討價還價：任何神明要是稍有理智，都明白做的少、總比完全不做好，都會容許我

們存留己意，一方面盡量配合祂，姑且讓人把遊戲玩下去。在我們完全降服之前，先在這緩衝區待一下，似乎也蠻合理的。

但這種玩法其實是死路一條。因為我們只是裝作置身可以被愛轉化之地，實際上仍緊抓著自主、執著自我；而自我國度最終只是死亡國度。

……

一條簡單的路

別騙自己說，要降服神、順從祂旨意有多難。前面提過，我發覺以主禱文為每日私禱的部分，真的很有用。其實這不僅成為我禱告的部分，我曾在一年多時間裡，每天用主禱文默想禱告，立志若不尋根究底、探索其深邃，則絕不罷休；絕不會捨此深具能力的禱文，而用自己的言語禱告。我每天按禱文逐句默想，任憑每句淘滌我靈，讓聖靈向我、也藉我說話。只是「願你旨意成就」這句，每天總哽咽著。**畢竟求神旨意成就，在地若天，這是一回事；刻意求神旨——而非己意——在我生命裡成就，卻又是另一回事。**

後來我終於不再逃避，能坦誠與神談論這困難；然後我發覺自己的反應改變了。我求神幫助我由衷渴慕如此禱告，而漸漸我發現神應允我。默想這句子時，除了內疚以外，我開始發現內心點點想望，開始經歷神的心、神的想望在我裡面。

耶穌的榜樣

如果你覺得很難順服神，實在不用內疚的，就是基督也覺得難。祂比任何人更了解神愛的深度與可靠，但當愛要求祂捨生時，祂也掙扎；這看來太不近人情，過去如是，現在亦然。耶穌整晚受煎熬，心裡難過得要死（太二十六38），又求神挪開他擔負神聖旨意的重責，最後才說出：「願你的旨意成全。」（太二十六36~46）

然而這也並非祂最深想望、最根本的禱告。**主耶穌只想與父神建立關係，經歷那親密的、愛的契合。**祂心深願望是：「不要照我的意思，只要照你的意思。」（太二十六39）

（標題為編者所加）

作者簡介

大衛·貝內爾（David G. Benner）是心靈健康學院總監，也是喬治亞州亞特蘭大心理進修學院心理學和靈修學著名教授。作者為心理學家、靈修導師和靜修領袖，著作等身，包括《神聖伴侶》（*Sacred Companions*）、《心靈關顧》（*Care of Souls*）及《甘心降服主愛》（*Surrender to Love*）。

本書簡介

許多時候我們不是不知道神在我們生命中的旨意，只是我們不願意按著我們從神所領受的去行。作者廣徵博引古今許多靈修學大師的作品，適切應用，務使我們打從心裡與神同心，願其所願，向主說：「願你的旨意成全。」



貝內爾 著
吳麗恒 譯
2006年
129頁

新書迎新年，迎

接



進深輔導叢書 In-depth Counseling Series

構解牧養輔導

高禮義 著 李娛香等 譯

3032

Solution-Focused Pastoral Counseling by Charles Allen Kollar

「構解牧養輔導」是一個嶄新、有效和省時的輔導方法，大大減輕肩負沉重輔導個案牧者的壓力。高禮義博士指出長期輔導不一定產生顯著的果效。很多時，解決方法關鍵在於案主自己。他認為除了治療師外，牧師一般都有足夠裝備去幫助案主發現解決方法，並使他們迅速和有效地付諸行動。

「構解牧養輔導」把重點由問題轉移到案主本身具備的優勢、前景以及實際解決方法上，並強調神在案主身上的工作。高氏在書中首先提出以神學和理論為基礎的短期和實用輔導方法，然後以實例說明如何把理論應用到實際、短期的約見上，使案主返回婚姻、家庭生活和其他各方面生活的正途上。

高氏承認有時需要把案主轉介基督徒專業人士跟進，但他對現今盛行的快速轉介思維發出警告，他認為案主普遍需要的不是專業協助和長期輔導，而是建基於基督徒身分的新範式。好像「新皮袋」的觀念，基督徒並非受舊酒——問題為本的治療所塑造，乃是由新酒——神改變生命的恩典所塑造。



中文聖經註釋 Chinese Bible Commentaries

約伯記 (上冊)

李春榮 著 3313.1

約伯記在舊約智慧文學中，可算是「異類」。就體式而言，它突破一般智慧文學簡短及格言式的傳統，以戲劇形式演繹故事，篇幅較長。從內容看，約伯記雖然旨在探求智慧，實質不時對公認的傳統智慧提出質疑和批判。約伯記不但對人間無常的苦難有深刻的解讀，也是挑戰傳統智慧觀的典型例子。

作者根據原文註釋，資料詳盡，條理分明，筆觸細膩，使讀者在明道之餘，也能欣賞文辭之美。



新書預告

聖頌選集 (12)

舉心向天

2071.12

A Selection of Anthems (Vol.12)

本曲集共收十一首聖頌，繼第八集後是本社另一本二至三部同聲合唱集。曲目包括孟德爾頌 (F. Mendelssohn) 的「耐心地等候主」(I Waited for the Lord)、瑞特 (John Rutter) 的「天使頌歌」(Angels' Carol)、蕭馬田 (Martin Shaw) 的「皆以歌唱聲音」(With a Voice of Singing) 等。內容按著教會節期編選，也有經文詩歌。適合詩班全年選用，學校及社區合唱團亦宜選唱。

★ 超值優惠，Now or Never! ★

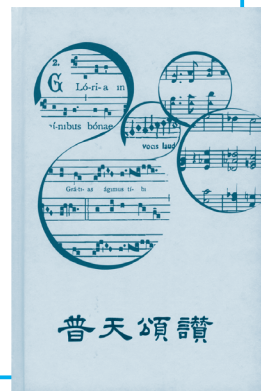
凡於2007年1月31日前訂購「旋律本」100冊或以上，可享

七折 優惠，

欲購從速

普天頌讚 新修訂版

Hymns of Universal Praise —
New Revised Edition,
Melody Version



開啟聖詩學寶庫

華人聖詩教育首選材料



聖詩學啟導本

何守誠 編著

聖詩，是基督徒信仰內容與情操的結晶。既是信仰的歷程——含歷史性，且具豐富的神學內容。它使真理透過宗教經驗具體化，是超時空的屬靈寶藏。聖詩是敬拜中極其重要的媒介，匯聚信徒的思維，引導啟動敬拜情操。藉著不斷的學習和教育，聖詩成為我們活的信仰，更彰顯出上主的榮美和大能。今天就開始學習，不會太遲！《聖詩學啟導本》是你最佳的入門。

建道神學院聖樂系主任
譚靜芝博士

自序（節錄）

基督徒每逢崇拜聚會必唱聖詩，個人靈修時唱，歡樂和憂愁時也唱。對於使用這樣多的聖詩，教會神職人員知道的卻不很多。這猶如使用電腦的人，有了一台很好的電腦，但只知道打字，卻不懂得電腦的許多設置和功能，實在可惜。本書的目的之一，就是給做神職工作的牧師和傳道人提供一本有系統的、關於聖詩各方面知識的書，使聖詩在他們的手上發揮應有的作用。……

聖詩學還可以作為一種屬靈的書籍供一般信徒閱讀。在基督教的歷史上，一段相當長的時期裡，唱詩只屬於僧侶和詩班專

用，會眾在崇拜聚會中只能作觀眾和聽眾。基督徒能像今天這樣在聚會時放聲歌唱讚美神，是經歷過許多掙扎和反省的，是十分珍貴的。著名的聖詩作者都是傑出的詩人，許多聖詩曲調都出自著名作曲家之手。所以聖詩集是文學作品和音樂作品的結晶，基督徒都應該珍重和學習聖詩，不單會唱，而且對聚會時經常唱用的和自己最愛唱的聖詩，應當知道它們的寫作背景和作者，還應該知道怎樣使用聖詩和聖詩的索引。本書對所舉的例子都注明在某一本聖詩集的編號，讀者可以找來唱和欣賞。附錄的詩都是較有特色或較新近的好作品，讀者

如果會看五線譜，都可以學唱。這樣不但可以提高自己的靈性，做到「用悟性歌唱」，而且也是一項很有趣味的閱讀。

本書共分三部分：〈西方聖詩發展簡史〉、〈中國聖詩〉，和〈聖詩的應用〉。〈中國聖詩〉內容中的「中國詩的格式」，「中國聖詩歌詞欣賞」，「中國聖詩曲調的來源」，和「聖詩曲調欣賞」是我個人膚淺的學習和研究心得，旨在拋磚引玉。聖詩發展史的內容大致上包括：歷史背景、重要作者和代表作、音樂對聖詩的影響、出版事業和聖詩研究這些方面。

願此書給父神帶來更多的榮耀和讚美。阿們！

二零零六年十一月初，我參加了上海大學文學院之上海大學宗教與社會研究中心舉辦的「基督宗教在當代中國的社會作用及其影響」高級論壇。香港應邀前往提交論文的有十二人，分屬天主教人士五人，及基督新教的有七人。中國內陸學者應邀的有二十四人，分屬黨政機關的有九人，基督新教及天主教的有四人，學術界的有十一人。香港代表提交論文有十二篇，內陸代表則有論文十四篇。討論氣氛熱烈、富建設性，主辦機構收穫美滿。香港一位學者發言時，提及一八零七年東來中國的傳教士馬禮遜牧師有參與販賣鴉片事宜，即時受到兩位香港牧師質疑其論據，引起了一些漣漪。

東來的歐美傳教士，一心為廣傳福音而努力，融入中國人的社會，接受中國文化的薰陶，在中國悉心

辦學，改變了中國人對女子接受教育的態度，又興辦西醫院，引進西方文明、科技及民主。美國長老會傳教士那夏禮兄妹兩人在南中國對教育的貢獻，是不容抹殺的，從一百三十多年前以迄今茲，政府各級員工及教民對他倆的貢獻，莫不讚譽有嘉。他們不畏艱辛，忠心事主，肯承擔責任，委身傳道服務，貢獻畢生，甚至有客死異鄉的，也從不後悔。深獲教民尊敬及愛戴的，為數確實不少。從好的方面看，外來的傳教士對中國的教會，能互補共榮；對中國的教民，都是有恩有情的。

不能否認，在戰爭期間，殖民主義者及帝國主義者，他們無所不用其極，自私自利，將主權、政權、神權、政治、經濟、宗教混在一起，不予釐清，利用宗教作為侵略中國的工具。

香港教會領袖，由於歷史因素，對政治冷感，多未認識甚麼是「寬容條款」——如有中國信徒犯法，亦歸外國權力保護，成為「中國中的國」的；亦未有直接或間接受「教案」的恥辱影響，他們所遇見的，所接觸的都是謙謙君子、愛主愛人、克己助人的傳教士；他們研讀的教會史籍，都是外文版的多，早期到中國的傳教士傳記，都是褒的多貶的少，那些敏感的、爭議性大的，都少有記載。而香港教會學者務實的多，善於宏觀思考的少；隱惡揚善的多，深究教會歷史的政治意義者少。

其實，作為上主的信徒，應有正義感，對社會的公義，要有承擔；對歷史的公義，應有認識；對事情的真相，要有批判的精神。正如聖經上說：「是就說是，不是就說不是。」

In November of 2006, I attended a "Christianity's Social Function and Impact to Modern China" forum organized and hosted by the Shanghai University's Religions and Social Research Center. Among the 12 people from Hong Kong who were invited to attend were 5 representatives from the Catholic churches and 7 from the Christian churches. Making up the 24-member group from Mainland China, 9 were from the governing bodies or party members, 4 were Christians and Catholics and 11 from the academia. A total of 12 theses were submitted by the Hong Kong representatives and 14 by the Mainland Chinese. The discussion atmosphere was strong, colourful and constructive - a satisfying outcome for the organizer. A speech by a Hong Kong academic representative stirred up controversies when he brought up the possibility or suspicion that Rev. Robert Morrison was involved in the infamous opium trading during his Chinese mission that started in 1807. This point-of-view drew immediate criticism and debate from two Hong Kong reverends.

Some of the missionaries from Europe and America dedicated their lives for the gospel in China, becoming part of the

Chinese society and accepting the culture. They established schools that helped change the Chinese perception of education for the females. Some built hospitals; some brought with them the Western civilization, technology and democracy. Rev. Henry V. Noyes and his sister from the U.S. based Presbyterian Church contributed enormously to the academic scene in the Southern part of China. Ever since 1870's, government officials and educators have been praising their contributions. They brought with them a hard-working attitude, complete faith to God, the sense of responsibility, the indisputable mission work and their willingness to sacrifice. They gave their lives without regrets. Missionaries like them earned the respect and love from the people of China. From a positive light, foreign missionaries complemented the church in China, benefiting God's believers along the way.

Undeniably, colonialists and imperialists had done much harm by mixing up governing power, political power, self-proclaimed divine power, politics, economic and religions during the war. Some even used religions as a weapon to invade China.

Without a thorough understanding about

history and with only a lukewarm attitude towards politics, most of the religious leaders in Hong Kong know little about the concept of extraterritoriality - in the case of Chinese believers breaking the law in China, they were protected by the foreign powers, which in a way established "another nation within China." Few have experienced directly or indirectly the shame resulted from the missionary incidents. They've only seen the humble gentleman who loved God and mankind. They studied church history literatures that were published in foreign languages. There were far more praises than criticisms in missionary biographies. Little controversies or sensitive material were ever included. Church scholars in Hong Kong are mostly on the practical side instead of critical thinking on a much bigger scale. The bad is seldom mentioned while the good is often on the front page. There is rarely anyone who would study the political connotation of church history.

In fact, as a believer of God, we must learn to love the truth and the social justice. This is a burden that we must take on: recognize the historical justice and be critical of the facts. Just like the teaching from the bible: "say it as it is."

清風 朗日
鄉土 田園
向是心之所傾 渴想 嚮往
炎炎的天遮蔽了
幢幢高樓埋葬了
出生之處 成長之地 兒時之念
鄉情只待成追憶

外邦風景美是美
也可羨可愛可讚歎感恩
始終不過旅遊畫冊 風景明信片
咫尺 天涯
可望不可即
就算親近也未至 親切

故鄉純樸之幻想
也在尋根之旅中 破滅
鄉土情懷美
似只可在文學音樂藝術浪漫想像意境建構塑造中
呈現

上天見憐
保安鄉情
通所信 所愛 所望
所作 所懷 所唱
眾山抱擁 羊馬隱見
顛簸車程
心躍 神馳
歌唱時
照照陽光

Spirit of God in the clear running water
悠悠清風

Blowing to greatness the trees on the hill.
微微細雨

Spirit of God in the finger of morning:
隨樂登場

Fill the earth, bring it to birth,
And blow where you will.

Down in the meadow the willows are moaning
Sheep in the pastureland cannot lie still.

Spirit of God, creation is groaning:
Fill the earth, bring it to birth,...

心情隨聲激盪
眼泛淚光

Blow, blow, blow till I be

But breath of the Spirit blowing in me.

靈風中土地迴旋

禾場台上 少年歌唱

台下禾場 鄉親鼓掌

默觀新苗

神

恩

浩

瀚

願天國人心中建

萬民福澤綿延

本社動態

(一) 人事動態

- 十一月十九日晚，社長參加中大崇基神學院舉辦籌款建新崇基禮拜堂音樂會，該晚音樂節目由中華基督教會香港區會屬下堂會擔任，籌得款項達六十二萬元。
- 十二月二日(星期六)下午，社長參加本港六宗教團體合辦「宗教信仰與終極關懷」講座。
- 十二月六日下午社長前往崇基學院，出席該院主辦之學術研討會，聽取學者宣讀研究論文。

(二) 嘉賓來訪

- 十一月十七日下午，廣東省基督教兩會訪港團，由廣東省三自教會陳順鵬主席、基督教協會梁明會長、廣東協和神學院陳逸魯院長等率領到社訪問，了解本社歷史及送書計劃。彼此交換意見，交流經驗，並交換紀念品。
- 十一月下旬《悟性歌唱》之編著者葉志明先生到訪本社。
- 十二月上旬，林慈信牧師到社訪問，與音樂編輯洽談合作推廣《新普頌》工作。

Brief News

VISITORS

- We were glad to have a tour from China Christian Council in Guangdong and Mr. David Yap, the author of the book "Sing With Understanding" visited our office in November, 2006 respectively. We have a good sharing with each other.
- We were also very grateful that Rev. Samuel Ling from USA met with our editors in the office to discuss the possibility of holding a seminar on the new published HUP in March, 2007.

ACTIVITIES

- The publisher, Mr. S. C. Fung has attended several talks and seminars related to the Christian culture and faith for the last two months.



基督教文藝出版社

香港總社：香港九龍柯士甸道140號14樓
文藝書室：香港九龍東方街10號地下
社長：馮壽松 責任編輯：陳潔心

電話：2367 8031 傳真：2739 6030
電話：2385 5880 傳真：2782 5845



CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

GENERAL OFFICE: 14/F., 140 AUSTIN ROAD, KOWLOON, HONG KONG
BOOKROOM: 10 TUNG FONG ST., G/F., KOWLOON, HONG KONG
E-mail: go@cclc.biz.com.hk Website: www.hkcccltd.org
Publisher: Fung Sau Chung Editor-in-charge: Rachel Chan